

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Band: - (1950)
Heft: 1140

Artikel: Message of the President of the Swiss Confederation
Autor: Petitpierre, Max
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-692314>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

FOUNDED BY PAUL F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED BY A. STAUFFER WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE SWISS COLONY IN GREAT BRITAIN.

Telephone: CLERKENWELL 2321/2.

Published Twice Monthly at 23, LEONARD STREET, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

Vol. 35. No. 1140.

FRIDAY, JULY 28th, 1950.

PRICE 8d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES.

(Fortnightly issue.)

UNITED KINGDOM AND COLONIES	6 issues, post free	4/6
	12 issues, post free	8/6
	24 issues, post free	16/-
SWITZERLAND	12 issues, post free	Frs. 7.-
	24 issues, post free	Frs. 13.50

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto Basle V 5718).

MESSAGE OF THE PRESIDENT OF THE SWISS CONFEDERATION.

Mes chers compatriotes,

Comme chaque année, les pensées des Suisses réunis sur le sol natal le soir du 1er août se porteront vers vous, Suisses de l'étranger, avec affection et reconnaissance. Affection, parce que l'éloignement ne saurait affaiblir les liens de la terre et du sang. Reconnaissance, parce que souvent vous avez choisi la part difficile et que vous avez su, à force de travail et de ténacité, mériter le bon accueil et, la plupart du temps, l'amitié des pays où vous êtes établis.

Vous servez, là où vous êtes, une cause qui nous est commune. Nous savons que nous pouvons compter sur vous pour maintenir et développer dans le meilleur esprit nos relations nécessaires avec l'étranger. Vous représentez au dehors l'idéal et les traditions qui ont fait à notre pays une place honorable dans l'histoire. Il vous appartient non moins qu'à nous de préserver cet héritage précieux du passé des influences destructrices qui s'exercent actuellement dans le monde.

A l'occasion de ce 1er août 1950, je suis heureux d'être l'interprète, auprès de tous les Suisses de l'étranger, des sentiments de cordialité et de gratitude qu'éprouvent à leur égard le Conseil fédéral et le peuple suisse. Je forme des vœux pour la prospérité de leurs colonies et de leurs institutions et pour que leur action collective et individuelle puisse se poursuivre dans la paix.

MAX PETITPIERRE,
Président de la Confédération.



NEWS AT RANDOM

Federal

M. Max Petitpierre, President of the Swiss Confederation, has received in audience, M. Francis X. Swietlik, President of the American Polish War Relief Organisation. The latter expressed thanks to the Swiss people for the help given, during and after the last war to Polish fugitives and military internees.

M. Santiago Vera Ysquierdo, Minister Plenipotentiary and Envoy Extraordinary of the Republic of Venezuela, has presented his credentials to M. Max Petitpierre, President of the Swiss Confederation.

The newly appointed Minister was formerly rector of the University of Caracas and has been since 1949, a Counsellor at the Embassy of Venezuela in Washington.

Professor Claim Weizmann, President of the State of Israeli, has arrived in Switzerland. He will spend a holiday somewhere on the lake of Lucerne. His visit is a private one.

Since the breaking off of diplomatic relations between the United States of America and Bulgaria, Switzerland has been entrusted with the American interests. Until recently the Swiss Chargé d'Affaires in Sofia, M. Walter Hofer, has been in charge of this mission. In future, M. Alfred Rappard, Secretary of Legation, at present at the Federal Political Department in Berne, will assume this post.

The Federal Council has nominated M. Max Büchi, at present Swiss Consul at Cape Town to the post of Consul at Tananariva (Madagascar). Consul Büchi is a citizen of Ettenhausen (Ct. Thurgau), and was born in St. Gall in 1901. He entered into the service of the Federal Political Department in 1923, previous to his appointment to Cape Town he was attached to the Swiss Consulate at Besançon.

Customs receipts during the month of June, 1950, amounted to 47 million francs (June 1949: 42 million francs).

The receipts for the first six months of 1950, reached 249.8 million francs against 225 million francs for the same period in 1949.

QUEEN'S HOTEL HASTINGS SUSSEX

Unrivalled Position on Promenade

General Manager: **Robert Lehner, F.H.C.I.**

Telephone: Hastings 4167. Telegrams: Queen's Hastings.

Ideal spot for all holidays. **Special Christmas programme with Gala Dances, Special Christmas Children's Party with Father Christmas and Conjurers.** Central Heating, hot and cold water and telephones in all bedrooms. Gloucester Restaurant — One of the finest on the South Coast. Ballroom, **Piccolo Bar.** Excellent facilities for Banquets, Conferences, Wedding Receptions, etc. Easy reach Golf, Angling, Riding, Tennis. Two minutes from **Medicinal Baths** and Station. Write for Tariff — En pension terms from 25/- per day.

A.A. ★★★★★

Rotary Headquarters.

R.A.C.